PRIMA-
VERA ...
MAMÃE,
DEPRESSA!
A
TEMPORADA
DE NOVOS
ENCONTROS.
NÃO
FIQUE
CONFUSA,
AGORA ...
OK
OK
AAAH!
ESTOU INDO
NA FRENTE!
NA ACADEMIA
WAFFLE PARA
GAROTAS,
UM NOVO
VENTO ESTÁ
SOPRANDO ...
?
KYAAH
EU
ESPERE
...

Step13

The First Storm of Spring Blows Violently

PASSO 13
A PRIMEIRA
TEMPESTADE
DA PRIMAVERA SOPRA
VIOLENTAMENTE

SINTO MUITO
VOCÊ ESTÁ BEM?
S-SIM ...
VOCÊ NÃO SE MACHUCOU?
NÃO...
ISSO É BOM... O UNIFORME FICOU MUITO BONITO EM VOCÊ
VOCÊ É UMA ALUNA NOVA DO PRIMEIRO ANO, CERTO?
BEM-VINDA À ACADEMIA WAFFLE PARA GAROTAS!

AH!
MAMÃE!
HONESTAMENTE O QUE VOCÊ ESTÁ...
INESPERADAMENTE
EH?
.....
VAMOS LOGO!
EEEH?
OH, QUAL ERA O OBJETIVO DE VIR MAIS CEDO?
MAMÃE, AQUELA ONEESAMA É BONITA
E PARE DE ME CHAMAR DE "MAMÃE"
OHOHOHOHOHOHO
MA...
O QUE?
MAMÃE !?

UM DIA DE NOVAS PARTIDAS, MOSTRANDO A DECISÃO DE COMEÇAR A VIDA DE ESTUDANTE AQUI NA ACADEMIA WAFFLE.
HOJE É A CERIMÔNIA DE ENTRADA
HOJE, EU ESTOU AJUDANDO COM O PROGRAMA
EU NÃO SABIA QUE GAROTAS DE CLASSES SUPERIORES FAZIAM ISSO
AÍ É ONDE EU ESTAVA QUANDO EU ERA DO PRIMEIRO ANO

AH
AINA-SAN
EH? VOCÊ DEVERIA IR DEPOIS DA INTRODUÇÃO DO PRESIDENTE DO CONSELHO ESTUDANTIL, CERTO?
EU ACHO VOCÊ
.....
SIM...
?
OLHA! AINA-SAN!
AS NOVAS ALUNAS, TODAS PARECEM TÃO BONITAS

AH
EU -
ENTÃO EU SOU..
ESSA MENINA É -
MADOKA-SENSEI
ENTÃO ELA TEM UMA FILHA
EH?
DE MANEIRA ALGUMA
O QUE NÃO É?
!
MAS QUANDO EU A VI ESTA MANHÃ, NO PORTÃO DA FRENTE
MADOKA-ONEESAN
ELA ESTÁ AQUI?

SÉRIO !?
SE EU NÃO ME ENGANO..
S..
SIM
PERTO..
ELA PODERIA TER PELO MENOS ME DITO QUE ESTAVA VINDO, NÉ?
E ELA NÃO RESPONDEU NENHUM DOS MEUS E-MAILS ...
TÃO FOFA..
OOH! EU NÃO TENHO VISTO ELA ULTIMAMENTE!
ELES PODEM OUVIR LÁ FORA
DESCULPE
CHIHARU-ONEESAMA
VOCÊS ESTÃO FALANDO ALTO DEMAIS!
SHH
SIM
VOCÊ NÃO ACHA?
VOCÊ ESTA SORRINDO DE MAIS
BEM, O QUE VOCÊS ESTAVAM FALANDO ?
NÃO, NADA ...
EEH ...?

ESTAR AMANDO CALADA UMA MENINA...
!
É TÃO BOM SER JOVEM
ENTÃO
É UM SEGREDO, HEIN...
QUANDO VOCÊ SE TRANSFORMOU NESSE TIPO DE GAROTA, ME PERGUNTO ...
?
EU NÃO ESTOU -
O QUE ESTÁ DIZENDO!?
EH? MAS...
O PRESIDENTE ESTÁ VINDO PARA BAIXO, POR FAVOR, ACOMPANHE-O PARA FORA
SIM

OBRIGADO
VOU ACOMPANHÁ-LO ATÉ A SAÍDA
MUITO OBRIGADO
EU APRECIO ISSO
?
ELA ENTENDEU MAL...

ELA DEVERIA TER ME DITO QUE ESTAVA VINDO!
ズン
OOOH
EHHH? MAS VOCÊ PARECIA TÃO BONITA
É CLARO
AHHHH. VOCÊ ESTÁ MUDANDO!?
É CAUSATIVO
AAH
えっへん
EU TENHO QUE MOSTRAR A ELA QUE EU SOU DO SEGUNDO ANO AGORA.

KYAAA
ME SOLTE!
H-HEI
NÃO TOQUE NO MEU ROSTO!
A VOZ DA MADOKA-ONEESAN, E..
VOCÊ ESTÁ COLOCANDO MAQUIAGEM TAMBÉM
VOCÊ ESTÁ BEM?!
!
AH
.....

EH...
AHAM
DEIXE-ME APRESENTÁ-LAS
ESTA MENINA
É ALIS II, CHAMADA MINON.
ELA É UMA MARIONETE EQUIPADA COM O ENGINE SUCEDIDO AO SEU

ELA É SUA IRMÃ MAIS NOVA
IRMÃ MAIS NOVA.
ESTA É ALIS
ELA É ANON.
HEY VAMOS
E ALIS II, SABE DOS SEUS DADOS MOSTRADOS ANTES, CERTO?
OLÁ, EU SOU MINON!

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
HEY, ALIS!
PRAZER EM CONHECÊ-LA! ONEECHAN!
O PRAZER É MEU...
IRMÃ MAIS VELHA.
ENTÃO, AGORA VOCÊ É UMA IRMÃ MAIS VELHA, ALIS.
VOCÊ TEM QUE TRABALHAR DURO, OK?

[project O]
ALGUÉM TEM ALGUMA DÚVIDA?
E ENTÃO, FOI CONCLUIDA A EXPLICAÇÃO GERAL
[Project O]
.....
ATÉ ONDE VAI A LISTA DO DIA?
SIM.
S-SIM !
UM, UH,
AMANHÃ ...
ANON-SAN?

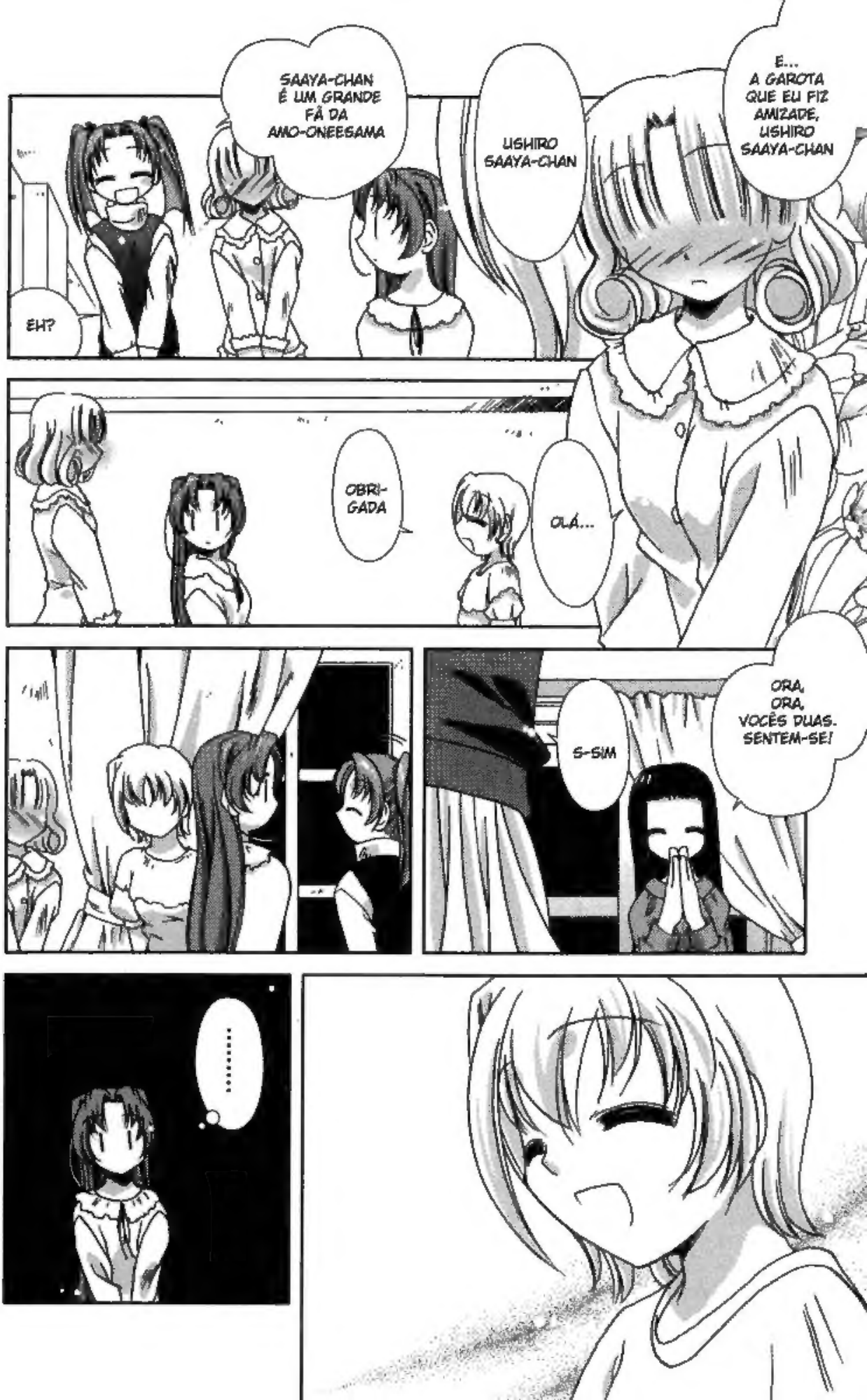
BEM, SE NÃO HÁ MAIS DÚVIDAS...
VOU ENVIAR UM EMAIL PARA TODOS AMANHÃ, POR ISSO, DEEM SUA CONFIRMAÇÃO.
NÓS TEMOS QUE AJUSTAR O PROGRAMA TENDO ATENÇÃO AS DIFERENTES ATRAÇÕES QUE JÁ SOUBEMOS HOJE
会議室
O QUE HÁ DE ERRADO?
BEM, ATÉ AMANHÃ
BOA NOITE
ガチャ
EH?
AH, NÃO..
OH

New Student R tion
Orienteer
BEM, EU ESTOU INDO PARA MEU LUGAR
OBRIGADA
Meeting HQ
E ASSIM..
VAMOS COMEÇAR A ORIENTAÇÃO DAS NOVAS ALUNAS!

AH
AWA-SAN

AS VENCEDORAS SÃO..
COM UMA PONTUAÇÃO COMBINADA DE 91,
O PAR, SAAYA-SAN E MINON-SAN!
PARABÉNS!
VENHAM PARA FRENTE

ANON-ONEECHAN!
HEY, HEY, DESSE JEITO
M-MAS..
MINON-SAN
OH, DE ANTES ... VOCÊS SE CONHECEM?
OLÁ, EU SOU PRIMA DA ANON-ONEECHAN, SHISUI MINON!
PRIMA.. ISSO SIGNIFICA QUE..
!


E...
A GAROTA QUE EU FIZ AMIZADE, USHIRO SAAYA-CHAN
USHIRO SAAYA-CHAN
SAAYA-CHAN É UM GRANDE FÃ DA AMO-ONEESAMA
EH?
OLÁ...
OBRI-GADA
ORA, ORA, VOCÊS DUAS. SENTEM-SE!
S-SIM
.....

BOM TRABALHO!
FINALMENTE ACABOU...
A COMIDA DA AINA-SAN É REALMENTE POPULAR.
ESTOU FINALMENTE EM CONDIÇÕES DE TER MINHA PRÓPRIA COZINHA
SÉRIO?
QUEM É ... ESSA?
AH
UNEXPECTEDLY
EH?
AAAH!
ONEESAMA!

Step13 END

Tradução:
Mika

Revisão:
Paulo Kobra

Limpeza:
Bird

Diagramação:
Thosy